

**Соглашение о научном  
сотрудничестве  
между  
Лейпцигским университетом  
и Белорусским государственным  
университетом**

**Преамбула**

В соответствии с соглашением о культурном сотрудничестве между Федеративной Республикой Германия и Республикой Беларусь данное Соглашение регулирует формы и условия научного сотрудничества между Лейпцигским университетом и Белорусским государственным университетом.

**Статья 1 - Формы сотрудничества**

Сотрудничество между университетами включает: обмен студентами, учеными и сотрудниками; организацию совместных учебных занятий; организацию совместных исследовательских проектов; обмен публикациями.

**Статья 2 - Условия сотрудничества**

Исполнение данного Соглашения зависит от ежегодно имеющихся в распоряжении средств. Не исключается возможность финансирования через другие источники.

Направляющий университет несет расходы за проезд своих ученых и сотрудников, участвующих в обмене. Принимающий университет в пределах своих возможностей старается обеспечить расходы по размещению, питанию и пребыванию. Участвующим в обмене ученым и сотрудникам указывается на необходимость оформления страховки, за которую они сами отвечают.

**Статья 3 - Уполномоченные и координаторы проектов**

Каждый университет назначает уполномоченных ректора/ президента:  
за Лейпцигский университет начальника Академической службы обменов;  
за Белорусский государственный университет начальника Управления международных связей.

Указанное в Статье 1 сотрудничество происходит в рамках согласованных проектов. Ответственные ученые, выступающие в качестве координаторов проектов, подотчетны перед соответствующими уполномоченными (и следовательно перед ректором/ президентом).

Координаторы проектов отвечают за:

подготовку и проведение рабочих программ в рамках отдельных проектов;  
согласование с другими факультетами;  
доступ ко всем необходимым для цели пребывания университетским учреждениям, в частности, к архивам, библиотекам, компьютерным рабочим местам;

согласование с Управлением международных связей/ Академической службой обменов, особенно при обмене студентами.

#### Статья 4 - Срок действия, расторжение, продление договора

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания уполномоченными на это представителями обеих Сторон сроком на 3 года. По истечению двух лет Стороны проверяют, при каких условиях возможно продление Соглашения. В случае если не возникнет никаких возражений, и Соглашение не будет расторгнуто не позже, чем за 6 месяцев до прекращения отношений по Договору, оно автоматически продлевается на следующие 3 года. Расторжение Соглашения возможно только в письменной форме.

Соглашение может быть дополнено протоколами и рабочими программами, которые регулируют отдельные моменты в определенные промежутки времени и определенные проекты. Все изменения к Соглашению возможны только при письменном уведомлении обеих Сторон.

#### Статья 5 - Заключительные положения

Соглашение находится в двух экземплярах на немецком и русском языках у обоих партнеров. Оба текста имеют равную юридическую силу.

За Лейпцигский университет	За Белорусский государственный университет
Проф. др. юр. н. Франц Хойзер Ректор	Проф. Василий Стражев Ректор
Дата: 12.12.05	Дата: 15.02.06

